

1. Record Nr.	UNINA9910821221303321
Titolo	Lo propio y lo ajeno en las lenguas austronesicas y amerindias : procesos interculturales en el contacto de lenguas indigenas con el espanol en el Pacifico e Hispanoamerica / / Klaus Zimmermann y Thomas Stolz, eds
Pubbl/distr/stampa	Madrid, : Iberoamericana Frankfurt am Main, : Vervuert, 2001
ISBN	84-8489-036-8
Descrizione fisica	1 online resource (332 pages) : ill
Collana	Lengua y sociedad en el mundo hispanico = Language and society in the Hispanic world ; ; v. 8.
Altri autori (Persone)	ZimmermannKlaus <1947-> StolzThomas
Soggetti	Languages in contact - Latin America Languages in contact - Pacific Area Spanish language - Influence on foreign languages Indians - Languages Austronesian languages Latin America Languages Congresses
Lingua di pubblicazione	Spagnolo
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	"El presente libro reúne la mayoría de las ponencias del coloquio Lo propio y lo ajeno en las lenguas de Austronesia y Amerindia - Procesos interculturales en el contacto lingüístico alrededor del Pacífico, que tuvo lugar del 16 al 18 de abril de 1999 en Bremen"--P. [7].
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Prologo -- Procesos interculturales e hispanización en el contacto de lenguas en el Pacífico e Hispanoamérica / Klaus Zimmermann y Thomas Stolz: -- Interculturalidad y contacto de lenguas: condiciones de la influencia mutua de las lenguas amerindias con el español / Klaus Zimmermann: -- Hispanicised Comparative Constructions in Indigenous Languages of Austronesia and the Americas / Christel Stolz y Thomas Stolz -- Spanish Grammatical Elements in Bolivian Quechua: The Transcripciones Quechuas Corpus / Pieter Muysken -- Prestamos, calcos y parafrasis del castellano al quechua: Mecanismos para su evaluación y adopción / Julio Calvo Pérez -- El español del noroeste

argentino y su insercion en el area linguistica andina. Implicaciones metodologicas / German de Granda -- Cambios gramaticales por el contacto entre el otomi y el espanol / Ewald Hekking -- Algunos aspectos del papel de las palabras funcionales para y para que en el contacto de las lenguas zapoteca y espanola (Mexico) / Martina Schrader-Kniffki -- Spanish in the Nahuatl of the Balsas River Basin During the XXth Century: From Language Shift to Language Appropriation and Resistance / Jose Antonio Flores Farfan -- La literatura maya-yukateka entre la creacion poetica propia y la expansion linguistica ajena / Francesc Ligorred Perramon -- El chabacano, un caso de relexificacion del (proto-)criollo portugues / Angela Bartens -- The Influence of Spanish on Tagalog / John U. Wolff: -- Los numerales hispano-chamorros / Rafael Rodriguez-Ponga -- Voces indigenas americanas en las lenguas del Pacifico / Paloma Albala Hernandez -- Spanish and the Missionization Effort on Pohnpei Language and Cultural Influences / Elizabeth Keating -- Hispanicization in the Rapanui Language of Easter Island / Steven Roger Fischer.

---